

Apoyo voluntario

Cuidar a alguien que sufre de una enfermedad para la cual no hay cura posible puede ser física y emocionalmente agotador. Nuestros voluntarios especialmente capacitados pueden auxiliar a los cuidadores brindándoles ayuda práctica y apoyo emocional.

¿Qué pasa si usted tiene necesidades específicas culturales/lingüísticas?

Su equipo de cuidado paliativo trata de ser sensible a su cultura e idioma. Le rogamos informarnos si tiene alguna necesidad cultural específica, tal como dieta, necesidades espirituales o su cuidado por una persona del otro sexo. Díganos si desea que le ayude un intérprete. Los servicios de intérpretes son gratuitos y confidenciales.

Health Care Interpreter Service

(Servicio de Intérpretes de Atención Sanitaria)
Servicio gratuito y confidencial de intérpretes que está disponible las 24 horas, siete días a la semana.

Pídale al personal que le consiga un intérprete. También hay disponibles intérpretes AUSLAN.
(02) 9840 3456.

A quién puede pedir ayuda o información

- Su médico de familia
- Su especialista tratante
- Su hospital local
- Su servicio de cuidado paliativo

Para cualquier consulta, sírvase llamar al:

1800 013 101

de 9 am a 4.30 pm si vive en la región de Penrith o las Blue Mountains

o al **(02) 4560 5714**

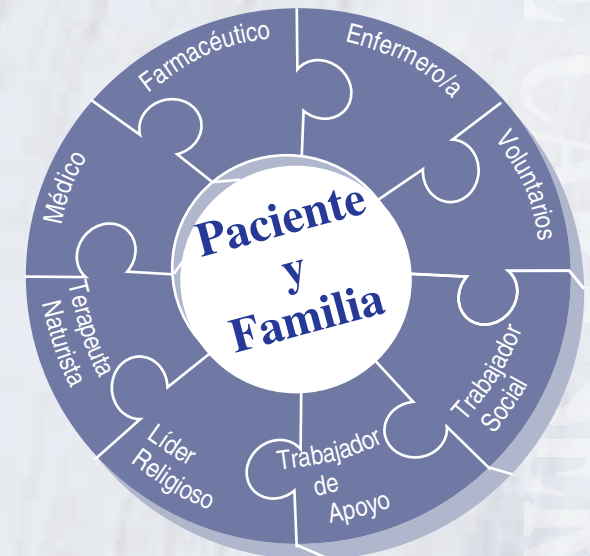
de 9 am a 12.30 pm o de 1.30 pm a 4.30pm si vive en la región del Hawkesbury.

The production of this pamphlet has been supported by a grant from NSW Health.

The design concept of this pamphlet is courtesy of the Palliative Care Council of South Australia, Palliative Care Victoria and Palliative Care Australia.

Cuidado Paliativo Alivio Consuelo Apoyo

Cuidado de un ser querido con una enfermedad terminal



¿Qué es el Cuidado Paliativo?

El Cuidado Paliativo (Palliative Care) consiste en brindar apoyo a personas que sufren de una enfermedad para la cual no hay cura posible.

La finalidad del cuidado paliativo es dar a cada persona la mejor calidad de vida posible. Hacemos esto mediante disposición y provisión de una serie de servicios en respuesta a las necesidades tanto del paciente como del cuidador.

Se puede proveer una serie de servicios, incluidos servicios de tipo físico, emocional y espiritual.

¿Dónde?

Siempre que sea posible, el cuidado paliativo se ofrece en el lugar donde el paciente desea estar. Puede ser en:

- la propia casa del paciente
- la casa del cuidador
- Los hospitales de Nepean, Hawkesbury, Blue Mountains o Springwood, o en cualquier casa de salud u hostal.

La familia, parientes y amigos son los principales cuidadores. La ayuda profesional es provista en el lugar correspondiente por nuestro médico general y nuestro equipo de cuidado paliativo.

El Cuidado Paliativo es un esfuerzo de equipo

- Paciente y familia y cuidador
- Enfermero/a
- Voluntario
- Trabajador de apoyo puertas adentro
- Eclesiástico/líder religioso o espiritual
- Consejero de los deudos
- Otros trabajadores de la salud, tales como trabajos sociales, fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales, farmacéuticos
- Médico general
- Médico especializado en cuidado paliativo
- Otros Médicos Tratantes Especialistas

Si tengo dolor, ¿me lo pueden aliviar?

En casi todos los casos, se puede calmar o eliminar el dolor usando diversos medicamentos y otros tratamientos, algunos de los cuales incluyen radioterapia, consejería, relajación, meditación o cualquier otro método que sea apropiado para usted.

Recientemente ha habido muchos adelantos en el manejo del dolor, incluso en los tipos de medicamentos empleados y la forma en que se administran. Su médico general y el servicio de cuidado paliativo correspondiente pueden darle más información sobre este tema.

¿Puedo permanecer en mi casa hasta el fin de mis días?

Su servicio de cuidado paliativo hará cuanto sea posible por ayudar a usted y su cuidador en el lugar donde desea estar. A menudo éste es su propia casa.

Algunas veces la gran cantidad de cuidado requerido puede agotar a un cuidador. En tal caso, es posible internar al paciente en cualquiera de los hospitales dentro de la región de Penrith, Blue Mountains o Hawkesbury. De esa manera, se puede brindar cuidado cerca de donde vive el paciente.